



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
*επένδυση στην κοινωνία της γνώσης*  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

## ΑΡΕΤΟΥΣΑ

- 141 Γῆ ἡ δικιοσύνη ἀπόθανεν, οἴμέ, τὴν ἴδιαν ὥρα,  
ποῦ ὁ κύρης μου ἐξεψύχησε στὴν ἐδική μας χώρα,  
γῆ μετὰ κεῖνο εἰς τσ' οὐρανούς εἶχε γιαγείρειν ἴσα,  
κ' εἰς τὸ θρονί τση ἡ ἀδικία καὶ προδοσὰ ἐκαθίσα·
- 145 κ' ἡ πίστη δὲν ἀποκοτᾶ μηδ' ἡ τιμὴ νὰ ἐβγοῦσι  
ὀγιά τὴ ντήρησή τωνε, στὸν κόσμον νὰ φανοῦσι,  
καὶ τὸ πρεπὸ εἶναι σωπαστὸ καὶ μόνο σιργουλεύγει  
τὴν τύχη, κ' εἰς τὴ χάρη τση νὰ 'ναι σιμὰ γυρεύγει.  
Ἡ γνώση, τοῦ Μελλοῦμενου τ' ἀντίδικου ὑποτάσσει
- 150 καὶ τὸ μαχαίρι, ὡς τοῦ φανεῖ, τὸ νόμον θὰ χαλάσει·  
μόνον ὁ βασιλιὸς μπορεῖ κι ὁ βασιλιὸς ὀρίζει  
καὶ μηδὲ δίκιο οὐδὲ πρεπὸ δὲ θέλει, οὐδὲ γνωρίζει·  
μὰ δίκιο κάνει, ὡσὰν θωρῶ, τοῦ δυνατοῦ ὅ,τι ἀρέσει,  
ὄχι ὄ,τ' οἱ νόμοι ὀρίζουσι κι ὄ,τι οἱ σοφοὶ ὄλοι λέσι.
- 155 Λοιπὸ πάσ' ἕνας ἄνθρωπος ποῦ δύнет' ἔχει χάρη  
σὰ στὸ γυαλόν, ἀποῦ μπορεῖ τὸ πλιά μεγάλο ψάρι.  
Στοῦ βασιλιοῦ τὴν ὄρεξην ἐγὼ δὲν εἶμαι πλιά μου,  
βαριέται με νὰ με θωρεῖ καὶ νὰ γροικᾶ ἐμιλιά μου,  
μὰ ἡ Καρχηδόνα ἀρέσει του καὶ θέλει τὴν ἐκείνη
- 160 μὲ δίχως τὴ βασίλισσα, γιατί ὀρφανὴ εἶχε μείνει.

## ΣΩΦΡΟΝΙΑ

Στὰ λόγια τὰ ψωματινὰ μὴ θέλεις νὰ πιστεύγεις,  
γιατὶ ἡ καρδιὰ ταρασσεται πολλὰ καὶ κιντυνεύγεις·  
καὶ μιὰ ψυχὴ, ἀποῦ εὐρίσκεται τοῦ πόθου ἀρρωστημένη,  
σφαίνει τσὶ πλιάτερες φορὲς καὶ μένει κομπωμένη.

## ΑΡΕΤΟΥΣΑ



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 165 Και τὸ μαντάτο τσ' Ἀφρικῆς κι ὄ,τι ἄλλον ἐντηρούμου,  
κι ὁ θάνατος, ἀπὸν χωστὰ κρατεῖ μου τοῦ κυροῦ μου,  
ἄς εἶν' ὡς θέλ' ἡ τύχη μου, μάλιστας ὄχουθρός μου,  
σώνει κι ὄ,τ' εἶχεν ὄρεξη σήμερο τό 'πε ὀμπρός μου,  
καί, τὴν ἀλήθεια σοῦ μιλω, τὰ ἴδια μου ἀφτιά τ' ἀκοῦσα
- 170 νὰ πεῖ: «Ὁ Τρωσίλος ταίρι του σὲ πεθυμᾶ, Ἀρετούσα'  
μέγα ν' ἀλλάξεις βασιλιὸ μὲ βασιλιὸ μεγάλο,  
γι' ἄντρα τὸν ἕνα νὰ δεχτεῖς ἐμπόρειες γιὰ τὸν ἄλλο!»  
'Ετρόμαξα, ἀποκρύγινα γιαμιὰ κι ἀνατριχιάσα,  
τὸ πνεῦμα μου ἐταράχτηκε, τὴν ἀναπνιά μου ἐχάσα,
- 175 κι ἀληθινὰ κ' ἐπίστεψα πὼς πέφτω ἀποθαμένη,  
γιατὶ τὸ φῶς μου ἐλίγανε γροικώντας του ἡ καημένη'  
γιατὶ, στὸν τρόπο ἀπὸν γροικᾶς, ὁ βασιλιὸς μ' ἀλλάσσει  
καὶ τοῦ ὄχουθροῦ τοῦ αἵματου μου γιὰ ποθητὴ μὲ τάσσει'  
γεῖς βασιλιὸς μ' ἐπούλησε, κι ἄλλος ἀγοραστή του
- 180 μὲ παίρνει, ὡσὰ μιὰ σκλάβα του γῆ ὡς ἀγαπητικὴ του!  
Ἀκούστηκε μιὰν ἄνομη πλιὸ πίστη ὡσὰν αὐτεῖνη,  
γῆ ντροπιασμένη πλιὸ ἀλλαξὰ ὡσὰν ἐτούτη ἐγίνη;  
ΣΩΦΡΟΝΙΑ  
Μηδὲν πρिकाίνεσαι, γιατὶ κουρφή ἀφορμὴ μεγάλη  
στοῦ βασιλιοῦ τὸ λογισμὸ πρὰμ' ἔτοιον εἶχε βάλει'
- 185 κι ὅλες τσι πλιὰ φορὲς θωρεῖς καὶ στέκου φυλαμένες  
ἀπόφασες, ἀπὸν καλὲς εἶναι καὶ τιμημένες'  
μ' ἂν τό 'πε κιάλα, ὡσὰ γροικῶ, δὲ σ' ἔσφιξε στανιῶς σου,  
μὰ κρίνω πλιὰ πὼς τό 'χε πεῖ, νὰ δεῖ τὸ λογισμὸ σου.  
ΑΡΕΤΟΥΣΑ  
'Ὁ Ροδολίνος μου ἀκριβὸς εἶν' ἀπὸν μὲ ζυγώνει,
- 190 ὁ Ροδολίνος π' ἄδικα κι ἄπονα μὲ σκοτώνει;  
Αὐτεῖνος πὸν βασίλισσα μ' ἔλαβεν ἐδικὴ του



κ' ἐτέλειωσε, ὡσὰν ἤθελε, σ' ἐμὲ τὴν ὄρεξή του,  
ἔτσι ἐγοργοβαρέθη με καὶ θὰ μὲ κανισκέψει,  
τὸν πόθον ἀπὸ τοῦ βαστῶ δίκια νὰ μ' ἀντιμέψει;

Μάρθα Αποσκήτη επιμ., *Ροδολίνος, τραγωδία Ιωάννη Ανδρέα Τρωίλου (17ου αιώνα)*, πρόλ. Στυλιανός Αλεξίου, Στιγμή, Αθήνα 1987.